

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Факультет иностранных языков
Кафедра романской филологии**

УТВЕРЖДЕНО:
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 3 от 19 марта 2020 г.
Председатель Ученого совета



А.Г. Удинская

ПРОГРАММА

профильного экзамена

для абитуриентов, поступающих на обучение

по образовательной программе

магистратуры

на направление подготовки

**45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская
филология (французский язык).**

Типологическое и сопоставительное языкознание)

Донецк – 2020

Содержание программы

I.	Введение	3
II.	Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01 Филология (<i>Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание</i>)	3
III.	Порядок проведения и критерии оценивания (по 100-балльной шкале) .	5
IV.	Образец экзаменационного билета	9
V.	Список рекомендованной литературы	11

I. Введение.

Данный документ представляет собой программу профильного экзамена по специальности (по французскому языку) по образовательной программе (ОП) магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*).

Цель профильного экзамена: определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах филологии и гуманитарного знания, непосредственно связанных с владением иностранными языками, что предполагает углубленное изучение фундаментальных основ языкознания (общей, прикладной и частной лингвистики), иностранных языков и занятия научно-исследовательской работой.

II. Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*)

От поступающего требуется владение французским языком на уровне С1 в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями языкового образования. На уровне С1 поступающий должен понимать широкий спектр достаточно сложных и объемных текстов и распознавать имплицитное значение. Может высказываться быстро и спонтанно без видимых затруднений, связанных с поиском средств выражения. Может эффективно и гибко пользоваться языком в общественной жизни, учебе и в профессиональных целях. Может четко, логично, подробно высказываться на сложные темы, демонстрируя сознательное владение грамматическими структурами, коннекторами и связными программами высказывания.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня С1
Чтение	Может понимать длинные и сложные документальные и литературные тексты, оценивая особенности их стиля. Может понимать специализированные статьи и длинные технические инструкции, даже если они не касаются сферы деятельности пользователя языка.
Аудирование	Может понимать длительную речь, даже если она не достаточно четко структурирована или когда её связность скрыта и не выражена эксплицитно. Может понимать программы телевидения и фильмы без чрезмерных усилий.
Говорение	Диалогическая речь: Может быстро и спонтанно выражаться без очевидных затруднений в подборе выражений. Может гибко и эффективно пользоваться языком с социальными и профессиональными целями. Может четко формулировать мысли и точки зрения и донести свои взгляды в полном объеме до других собеседников.
	Монологическая речь: Может представить четкие, детальные высказывания на сложные темы, развивая отдельные точки зрения и приходя к логическому выводу.

Письмо	<p>Может выразить мысли в форме четкого, хорошо структурированного текста, выражаясь довольно распространено. Может писать письма, сочинения или доклады на сложные темы, подчеркивая то, что кажется важным. Может выбрать стиль в соответствии с воображаемым читателем.</p>
---------------	--

Для поступления на направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*) факультета иностранных языков ДонНУ на обучение по образовательной программе магистратуры необходимо сдать профильный экзамен. Экзаменом предусмотрено оценивание специальных знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале.

Программа профильного экзамена для поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры на направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*) содержит вопросы, которые охватывают основные проблемы по теоретическим курсам профессионально-ориентированных дисциплин, предусмотренных учебным планом подготовки специалистов по французской филологии образовательной программы бакалавриата, а именно: истории языка, лексикологии, стилистики, теоретической фонетики, теоретической грамматики и лингвострановедения.

Программа составлена в соответствии с:

- требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по направлению подготовки бакалавра «филологии».

- Общевропейскими рекомендациями по языковому образованию;

- рабочими программами кафедры романской филологии ДонНУ.

Рабочая программа структурирована таким образом:

I. Введение

II. Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*)

III. Порядок проведения и критерии оценивания (по 100-балльной шкале)

IV. Образец экзаменационного билета

V. Список рекомендованной литературы

III. Порядок проведения и критерии оценивания (по 100-балльной шкале)

Экзамен состоит из двух частей: письменной и устной.

Письменная часть	1. Тестовые задания по теории французского языка. 2. Лексико-грамматический тест по французскому языку. 3. Реферирование общественно-политического текста.
Устная часть	4. Представление результатов научного исследования.

Письменная часть

Содержание письменной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения
Тестовые задания по теории французского языка	Тестовые задания множественного выбора по теоретическим дисциплинам: истории языка, лексикологии, стилистике, теоретической фонетике, теоретической грамматике и страноведению	10	100	2 часа
Лексико-грамматический тест по французскому языку	Тестовые задания разных типов по практике французского языка	20	100	
Реферирование общественно-политического текста.	Реферирование русскоязычного общественно-политического текста объемом 1800-2000 знаков на французском языке. Объем ожидаемого письменного ответа не должен превышать 200 – 250 слов.	-	100	

Устная часть

Содержание устной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения

Представление результатов научного исследования	Представление результатов научного исследования, которое выполнено кандидатом в рамках бакалавриата (на французском языке), беседа с экзаменатором по проблеме исследования.	-	100	10 мин.
---	--	---	-----	---------

Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок из четырех видов заданий экзаменационного билета

1. Тестовые задания по теории французского языка:

Количество баллов	Количество правильных ответов
100	10
90	9
80	8
70	7
60	6
50	5
40	4
30	3
20	2
10	1
0	0

2. Лексико-грамматический тест по французскому языку:

Количество баллов	Количество правильных ответов
100	20
95	19
90	18
85	17
80	16
75	15
70	14
65	13
60	12
55	11
50	10
45	9
40	8
35	7
30	6
25	5
20	4
15	3
10	2
5	1

0

0

3. Реферирование русскоязычного общественно-политического текста на французском языке:

Баллы	Критерии оценивания
90-100	<ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение ключевых аспектов содержания общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, представленных в тексте оригинала, а также их изложение в логической последовательности; • правильное использование соответствующих связующих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и стилистически адекватное использование лексических средств. Допускаются одна-две лексико-грамматические и одна-две орфографические ошибки.
75-89	<ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение темы общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, которые представлены в тексте; • предоставление упомянутых событий, аргументов в логической последовательности; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное и стилистически адекватное применение грамматических структур и лексических средств. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки.
60-74	<ul style="list-style-type: none"> • правильное указание темы общественно-политического текста; • освещение некоторых деталей событий или аргументов, которые представлены в тексте; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное применение грамматических структур и лексических средств. Допускается до 5 орфографических и 5 лексико-грамматических ошибок.
0-59	<ul style="list-style-type: none"> • неверное указание темы общественно-политического текста или правильное указание основной темы при отсутствии освещения деталей событий или аргументов, представленных в тексте; • отсутствие в работе поступающего связующих слов и словосочетаний; наличие более 5 орфографических и 5 грамматических или лексических ошибок.

4. Представление результатов научного исследования на французском языке, которое выполнено поступающим в рамках бакалавриата:

Оценка	Критерии оценивания
90-100	Поступающий умеет представить полное изложение основных положений своего научного исследования с указанием таких аспектов: а) актуальность работы; б) цели, задания; в) материал исследования; г) методы исследования; д) основные результаты

	и выводы. Поступающий должен продемонстрировать полученные навыки правильного и стилистически адекватного использования разнообразных грамматических форм и лексико-грамматических единиц, умение логически структурировать свой ответ с использованием средств передачи научной информации, знание терминологического аппарата исследования. Лексико-грамматическое оформление высказывания не должно содержать ошибок. Темп речи естественный. Диапазон лексических и грамматических структур широкий.
75-89	Поступающий не совсем точно формулирует общую цель исследования, а также допускает 1-2 грамматические или лексические ошибки, которые не влияют на понимание высказывания. Темп речи достаточно беглый. Диапазон лексических и грамматических структур адекватен поставленной задаче.
60-74	Поступающий не совсем подробно и полно формулирует актуальность проведенного исследования, его теоретическую и методологическую базы. Допускает до 5 фонетических или лексических ошибок. Темп речи средний. Диапазон лексических и грамматических структур в целом адекватен поставленной задаче, однако не отличается разнообразием.
0-59	Поступающий неправильно формулирует актуальность и цель, неточно и недостаточно подробно представляет результаты исследования, плохо разбирается в теоретической базе исследования, не может полно и четко представить общие выводы. Допускает больше 5 фонетических и грамматических или лексических ошибок. Темп речи замедленный. Диапазон лексических и грамматических структур не соответствует поставленной задаче.

Итоговая оценка по профильному экзамену по специальности по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*), определяется как среднее арифметическое результатов выполнения по четырем видам заданий экзаменационного билета и пересчитывается согласно шкале оценивания.

Общее количество баллов за профильный экзамен по специальности

Оценка по балльной шкале, используемой в ДонНУ	Оценка по национальной шкале
90-100	5 (отлично)
75-89	4 (хорошо)
60-74	3 (удовлетворительно)
0-59	2 (неудовлетворительно)

IV. Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДЕНО

на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 3 от 19.03.2020

Председатель Ученого совета

_____ А.Г. Удинская

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»

Факультет иностранных языков

Профильный экзамен

ОП

Форма обучения

Направление подготовки

Магистратура

Очная

45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*)

БИЛЕТ № 1

1. Faites les tests de théorie de la langue française.
2. Faites les tests de lexique et de grammaire français.
3. Résumez en français un article de presse russe.
4. Parlez de votre mémoire de fin d'année.

Председатель Приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной комиссии

Е.В. Трофимова

Год поступления 2020

Образцы экзаменационных заданий

1. Образец теста по теоретическим дисциплинам

1. Quelle langue fait la base du français?
 - a. le latin
 - b. le grec
 - c. l'anglais
2. Les paronymes ce sont les mots qui...
 - a. se prononcent de la même façon, mais s'écrivent différemment
 - b. sont proches par la sonorité et la graphie, pouvant provoquer la méprise de sens
 - c. ont le même ou presque le même sens
3. Les catégories grammaticales caractérisant le substantif sont :
 - a. la personne, le nombre, le temps, le mode, la voix, l'aspect
 - b. le genre, le nombre, la détermination / l'indétermination
 - c. le genre, le nombre
4. Le champs sémantique est
 - a. un ensemble des mots qui se rapportent à un même thème
 - b. un ensemble des significations que peut prendre le même mot
 - c. une partie de lexique où un mot entre en relation avec d'autres
5. Quel procédé stylistique donne de l'expressivité à l'énoncé : Attendre quelque temps pour avoir un époux riche, bien fait, galant et doux...
 - a. la personnification
 - b. la répétition
 - c. l'énumération

2. Образец лексико-грамматического теста

1. Trouvez l'intrus : pommes, cerises, pommes de terre:
 - a.pommes
 - b. cerises
 - c. pommes de terre
2. Trouvez le contraire pour le verbe «avancer»:
 - a. aller
 - b. partir
 - c. reculer
3. Viens que je te ... ce que j'ai découvert.
 - a. dise
 - b. dit
 - c. dira
4. L'impression ... son moteur ne tourne pas normalement inquiète l'automobiliste.
 - a. qui
 - b. que
 - c. dont
5. S'il ... confiance en ses amis, rien ne serait arrivé.
 - a. aurait
 - b. avait
 - c. avait eu

3. Образец текста для реферирования

В 2019 году киберпреступники изобрели несколько новых видов фишинга

На фишинг приходится более трети мошеннических схем, и сейчас это самый популярный вид киберпреступлений в России. На втором месте маскировка злоумышленников под кредитные и финансовые организации, на третьем — привлечение средств в финансовые пирамиды и псевдофорекс-компании. Так выглядит тройка лидеров в

первом рэнкинге мошеннических схем в Сети (есть в распоряжении «Известий»), который подготовили эксперты проекта ОНФ «За права заемщиков». Методы киберпреступников становятся все более изощренными и целенаправленными, подчеркивают специалисты. Тенденции 2019 года — рост количества фальшивых сайтов и махинаций с использованием электронной подписи.

Руководитель проекта «За права заемщиков» Евгения Лазарева подчеркнула, что целенаправленный фишинг, когда злоумышленники собирают информацию о цели из открытых источников — соцсетей, ресурсов поиска работы, досок объявлений, форумов — особенно опасен.

— Анализируя информацию, мошенники могут разработать схему, использующую поведенческие и интеллектуальные особенности пользователя — его увлечения, вкусы, группы общения. В процессе коммуникации человеку может быть предложена интересная ссылка, сайт ложного интернет-магазина и подобное, при переходе на которые произойдет перехват конфиденциальной информации, — уточнила она.

Александр Романов обратил внимание и на то, что в чатах соцсетей и мессенджеров стали очень активно развиваться магазины-однодневки с дешевыми товарами.

— В лучшем случае там можно получить очень дешевый китайский аналог, в худшем — засветить важную платежную информацию, — предупредил эксперт по кибербезопасности.

По мнению руководителя аналитического центра Zecurion Владимира Ульянова, главная тенденция — использование внутренних данных компаний.

— Даже если мы говорим о целенаправленных атаках и методах социальной инженерии, они не будут эффективными, пока в руки злоумышленников не попадут данные о жертвах. Когда злоумышленник обращается по имени-отчеству, знает, сколько денег лежит на счете, даже подготовленный человек может попасть на удочку и выдать требуемую от него информацию. Уровень доверия к собеседнику при таких звонках возрастает многократно, — подчеркнул он.

По словам эксперта, киберпреступники готовы покупать их за значительные деньги, а компании страдают от утечек через нелояльных сотрудников или подсадных инсайдеров.

Человек и человеческий фактор — то самое слабое звено, которое позволяет преступникам добиваться своей цели. Социальная инженерия присутствует во всех способах мошенничества, которые вошли в рэнкинг ОНФ, подчеркнул Александр Романов из «Диджитал Секьюрити».

Владимир Ульянов, в свою очередь, добавил, что особенно важна исходная информация о жертве, которая позволяет значительно повысить вероятность успеха мошенника и позволяет обманывать даже осведомленных об используемых уловках людей.

V. Список рекомендованной литературы

История французского языка

1. Болдина Л.А. История французского языка. Краткий курс лекций / Л. А. Болдина. – Ростов на Дону : Феникс, 2006. – 160 с.
2. Катагощина Н. А. История французского языка / Н. А. Катагощина. – М.: Высшая школа, 1976. – 318 с.
3. Скрелина Л. М. История французского языка / Л. М. Скрелина, Л. А. Становая. – М. : ЮРАЙТ, 2013. – 468 с.
4. Шигаревская Н. А. История французского языка / Н. А. Шигаревская. – Л.: Просвещение, 1972. – 278 с.

5. Щетинкин В. Е. История французского языка. / В. Е. Щетинкин. – М.: Высшая школа, 1984. – 186 с.
6. Chaurand J. Nouvelle histoire de la langue française. / J. Chaurand. – Paris : Seuil, 1999. – 850 p.
7. Perret M. Introduction à l'histoire de la langue française. – 3^e édition revue et mise à jour / M. Perret. – P. : Armand Colin, 2008. – 202 p.

Теоретическая грамматика

1. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Теоретическая грамматика. – Морфология. Синтаксис. Ускоренный курс. М.: ВШ, 2007.
2. Попович М.М. Теоретична граматика французської мови. Морфологія: навчальний посібник / М.М. Попович. – Чернівці: Букрек, 2010. – 288 с.
3. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М., 2004.
4. Baylon C., Fabre P. Grammaire systématique de la langue française. –Paris: Nathan, 1973.
5. Référovskaïa E.A., Vassiliéva A.K. Essai de grammaire française. – М., 2000
6. Huot H. Morphologie. – Colin, 2001.
7. Wilmet, M. Grammaire critique du Français [Text] / Wilmet M. - Paris : Hachette, 1997. – 670p.
8. Практикум з курсу теоретичної граматики французької мови. Морфологія (для студентів із спеціальності «Французька мова») / Укладач С.Ю. Кремзикова. – Донецьк: ДонДУ, 1999. – 35 с.

Лексикологія

1. Lopatnikova N., Movchovitch N. Lexicologie du français moderne. – М., 2001.
2. Чекалина Е.М., Ушакова Т.М. Лексикологія французського мови. – СПб, 1998.
3. Beylon Ch., Mignot X. Sémantique du langage. Initiation. – P. , 1995.
4. Blanchard S. Korach D. Vocabulaire. Le Robert et Nathan. – P., 1995
5. Eluerd R. «La lexicologie» - P : PUF, 2000 – 127 p.
6. Mortureux M.-F. La lexicologie entre langue et discours. P : A.Colin, 2004.
7. Lehmann A., Martin-Berthet F. Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. – P, 2010.
8. Picoche J. «Précis de lexicologie française». – P : Nathan, 1997.
9. Завдання та матеріали до самостійної роботи студентів 3 курсу з лексикології французької мови / Укладач С.Ю. Кремзикова. – Донецьк: ДонДУ, 2000 – 43 с.

Стилістика

1. Кузнецов В.Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный). – М.: Высшая школа, 1991. – 159 с.
2. Навчально-методичні матеріали з дисципліни *Стилістика та дискурсивний аналіз* (на матеріалі французької мови) / Укладач Н. Є. Гапотченко. – Горлівка : ГДПШМ, 2008. – 128 с.
3. Долинин К.А. Французская стилистика. Л., 1980. – 367 с.
4. Скоробогатова Т.И., Назарова Е.А. Tropes et figures: Учебно-методическое пособие по практической стилистике французского языка. Ростов-на-Дону: ЮФУ, 2014. – Режим доступа: <http://incampus.ru/>
5. Khovanskaïa Z. Stylistique française / Z. Khovanskaïa, L. Dmitriéva. – М. : Vyschaya shkola, 2004. – 413 p.
6. Charles Bally. Traité de stylistique française. P., 2001.

Теоретическая фонетика

1. Малышева Н.И. Коррективный фонетический курс французского языка.—М.: Просвещение, 2000.—130с.
2. Рапанович А.Н. Фонетика французского языка.—М.: Высшая школа,1973.—290с.
3. Соколова В.С. Фонетика французского языка. М., 1983.
4. Скрелина В.С. Фонетика французского языка. М., 1982.

5. Тихомирова Н.И. Французский язык.—М.: Высшая школа, 1988.—447с.
6. Charliac L. Phonétique progressive du français/ L. Charliac , A.-C. Motron.—Paris : Clé Internationale/ Intermédiaire, 2009.—125p.
7. Delattre P. Dix intonations de base du français/ P. Delattre// The French Review.—Paris , 1980.—№1.—P.70-85.
8. Loreil B. Phonétique progressive du français/ B.Loreil , J.T.H. Le Bougnec.—Paris : Clé Internationale/Avancé, 2009.—130p.
9. Malberg V. La phonétique/ V.Malberg.—Paris : Ellipses, 2006.—250 p.
- Paniez-Delbart A l'ecoute des sons. Les voyelles.—Paris : A. Colin, 2008.—144 p.
10. Дем'яненко М.Я. Вступний курс фонетики французької мови. Київ, 1996.
11. Масльонкіна Н.Г. Практичний курс фонетики французької мови.—Донецьк, 2010.— 85 с.

Лингвострановедение

1. Бачурина Н.М., Луценко А.А., Луценко О.Г. Франция и французы (социально-культурный аспект): Уч. пособие по истории Франции и страноведению. – Горловка, 2008. – 164 с.
2. Веди́на И.В., Сватко́ва Т.Д. Франція. Посібник з країнознавства.—Київ, 2008.—279с.
3. Захаркевич М.И Страноведение: Франция. Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – Мн.: ВШ, 1990.
4. Civilisation progressive du français. Clé international, Steele Ross. Paris, 1999.
5. Labrune Gérard, Toutain Ph. L'histoire de France. Paris, Nathan, 1986.
6. Bourgeois R., Eurin S. La France des régions. Presse universitaires de Grenoble, 1998.

Использованная литература

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (квалификация (степень) «магистр»).
2. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Москва: МГЛУ, 2003.